

第65/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准郵政儲金局二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入之金額為\$72,024,100.00（澳門幣柒仟貳佰零貳萬肆仟壹佰元整），開支之金額為\$59,687,000.00（澳門幣伍仟玖佰陸拾捌萬柒仟元整），預算執行累積結餘為\$12,337,100.00（澳門幣壹仟貳佰叁拾叁萬柒仟壹佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年二月八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Caixa Económica Postal, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas estimadas em \$ 72 024 100,00 (setenta e dois milhões, vinte e quatro mil e cem patacas) e as despesas em \$ 59 687 000,00 (cinquenta e nove milhões, seiscentas e oitenta e sete mil patacas), do que decorre o saldo para acumulação de execução orçamental de \$ 12 337 100,00 (doze milhões, trezentas e trinta e sete mil e cem patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

郵政儲金局本身預算

Orçamento privativo da Caixa Económica Postal

二零零七年財政年度

Ano económico de 2007

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入	\$ 72,024,100.00
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	\$ 19,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-05-00	過期利息 <i>Juros de mora</i>	
03-02-05-99	其他 <i>Outros</i>	\$ 19,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	\$ 67,666,100.00
04-01-00-00	利息——公營部門 <i>Juros — Sector público</i>	\$ 366,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	\$ 1,288,100.00
04-03-02-00	財務投資 <i>Aplicações financeiras</i>	\$ 53,675,000.00
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	\$ 12,167,000.00
04-06-00-00	股息——其他部門 <i>Dividendos — Outros sectores</i>	

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
04-06-00-01	澳門電力股份有限公司 CEM	\$ 100,000.00
04-06-00-02	澳門電訊有限公司 CTM	\$ 70,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	\$ 1,702,700.00
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	\$ 8,600.00
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-99-00	其他 Outros	\$ 460,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-99-00	其他 Outros	\$ 1,234,100.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	\$ 2,636,300.00
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	\$ 0.00
08-04-00-00	風險金 Prémio de risco	\$ 2,515,000.00
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 121,300.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 72,024,100.00

開支預算

Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	\$ 67,024,100.00
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	\$ 292,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	\$ 292,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	\$ 6,947,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 145,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	\$ 10,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 5,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 1,000,000.00
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 300,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 20,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 80,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 1,239,000.00
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	\$ 1,200,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 50,000.00
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 1,042,000.00
02-03-06-00-00	招待費 Representação	\$ 100,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 240,000.00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Ações na RAEM	\$ 50,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 1,000,000.00
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	\$ 80,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	\$ 180,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-03-09-00-03	文化，體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 200,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 6,000.00
03-00-00-00-00	利息 Juros	\$ 37,320,000.00
03-09-00-00-00	其他部門 Outros sectores	\$ 37,320,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	\$ 8,978,000.00
04-01-00-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-01-00-00	自治機關 Serviços autónomos	
04-01-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04-01-01-03-15	郵政局 DSC	\$ 8,789,500.00
04-01-02-00-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04-01-02-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04-01-02-03-03	學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar	\$ 7,500.00
04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	\$ 119,000.00
04-04-00-00-00	外地 Exterior	
04-04-00-00-02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais	\$ 62,000.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 13,487,100.00
05-02-00-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	\$ 10,000.00
05-02-05-00-00	雜項 Diversas	\$ 5,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 415,000.00
05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 720,000.00
05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金 Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental	\$ 12,337,100.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	資本開支 Despesas capital	\$ 5,000,000.00
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	\$ 5,000,000.00
07-10-00-00-00	機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>	\$ 5,000,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 72,024,100.00

二零零六年十月二十五日於澳門——行政委員會——羅庇士，
劉惠明，溫美蓮，江麗莉

Macau, aos 25 de Outubro de 2006. — A Comissão Administrativa. — *Carlos Alberto Roldão Lopes — Lau Wai Meng — Van Mei Lin — Vitória Alice Maria da Conceição.*

第 66/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准港務局福利會二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$1,872,000.00（澳門幣壹佰捌拾柒萬貳仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年二月八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 1 872 000,00 (um milhão, oitocentas e setenta e duas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

港務局福利會二零零七年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social da

Capitania dos Portos

para o ano económico de 2007

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	